

PRAVILNIK O MEĐUNARODNOJ MOBILNOSTI

Na temelju članka 39. i članka 101. Statuta EFFECTUS veleučilišta, vijeće veleučilišta EFFECTUS na redovnoj 18. sjednici održanoj dana 09.07.2024. godine donosi

PRAVILNIK O MEĐUNARODNOJ MOBILNOSTI

1. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

- 1) Pravilnikom o međunarodnoj mobilnosti uređuju se osnovna načela mobilnosti dolaznih i odlaznih studenata, odlazna mobilnost nastavnog i nenastavnog osoblja, dolazna mobilnost nastavnog i nenastavnog osoblja, uloga Povjerenstva za međunarodnu suradnju i mobilnost, uloga Erasmus koordinatora te druga pitanja vezana uz provedbu programa mobilnosti.

Članak 2.

- 1) Izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku koriste se za osobe u muškom rodu, neutralni su i odnose se na muške i ženske osobe, te se ni u kojem smislu ne mogu tumačiti kao osnova za spolnu odnosno rodnu diskriminaciju.

Članak 3.

- 1) Osobe uključene u organizaciju i provedbu mobilnosti dužne su poštovati odredbe Erasmus povelje u visokom obrazovanju dodijeljene od strane Europske komisije, Etički kodeks te ostale propise EFFECTUS veleučilišta i ustanova u kojima se ostvaruje mobilnost.

2. DEFINICIJE POJMOVA

Članak 4.

- 1) Pojedini pojmovi u smislu ovog Pravilnika imaju sljedeće značenje:
 - a. **Erasmus+** je program Europske unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport koji, između ostalog, omogućava mobilnost u visokom obrazovanju.
 - b. **Erasmus povelja za visoko obrazovanje (Erasmus Charter for Higher Education – ECHE)** je dokument u kojem su određena temeljna načela sudjelovanja u aktivnostima u okviru Erasmus+ programa. Svaka visokoškolska ustanova koja želi sudjelovati u aktivnostima Erasmus+ programa mora biti nositeljica važeće Erasmus povelje za visoko obrazovanje.
 - c. **Matična ustanova (Home Institution)** je visoko učilište na kojem je student upisan ili u kojoj je nastavno i nenastavno osoblje zaposleno tj. vanjski suradnik.
 - d. **Ustanova domaćin (Host Institution)** je visoko učilište na kojem se ostvaruje mobilnost.
 - e. **Centar za međunarodnu suradnju** ustrojava se u okviru akademsko-nastavnog podsustava kao zasebna organizacijska jedinica u svrhu uspostave i širenja veza s

međunarodno priznatim institucijama u Europskoj uniji i svijetu kako bi se pridonijelo kvaliteti EFFECTUS-a i njegovoj međunarodnoj prepoznatljivosti.

- f. **Erasmus koordinator** je zaposlenik koji je imenovan od strane ustanove, a koji pruža podršku dolaznim i odlaznim studentima te nastavnom i nenastavnom osoblju.
- g. **Bilateralni ugovor** je međuinstitucijski sporazum koji se sklapa između EFFECTUS veleučilišta i inozemnog visokog učilišta.
- h. **Multilateralni ugovor** je međuinstitucijski sporazum koji se sklapa između EFFECTUS veleučilišta i više od jednog inozemnog visokog učilišta.
- i. **Odlazni student (Outgoing Student)** je student EFFECTUS veleučilišta koji ostvaruje mobilnost na ustanovi domaćinu.
- j. **Dolazni student (Incoming Student)** je student koji ostvaruje mobilnost na EFFECTUS veleučilištu kao ustanovi domaćinu.
- k. **Odlazno nastavno i nenastavno osoblje (Outgoing Staff)** su osobe odabrane za sudjelovanje u Programu mobilnosti na ustanovi domaćinu.
- l. **Dolazno nastavno i nenastavno osoblje (Incoming Staff)** su osobe zaposlene na inozemnoj partnerskoj ustanovi ili njihovi honorarni suradnici koji ostvaruju mobilnost na EFFECTUS veleučilištu kao ustanovi domaćinu.
- m. **Ugovor o studijskom boravku (Learning Agreement)** je dokument kojim se za svakog pojedinog studenta ugovara program studijskog boravka u ustanovi domaćinu.
- n. **Ugovor o stručnoj praksi (Training Agreement)** je dokument kojim se za svakog pojedinog studenta ugovara program stručne prakse na ustanovi domaćinu.
- o. **Prijepis ocjena (Transcript of Records)** je potvrda kojom ustanova domaćin detaljno evidentira podatke o rezultatima studenta iskazanim pomoću ECTS bodova, ili drugog sustava bodovanja za svaki kolegij, te ocjenom. Prijepis ocjena mora biti izdan kao službeni dokument na engleskom jeziku.
- p. **Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi (Transcript of Work)** je potvrda kojom ustanova domaćin (poslodavac) detaljno evidentira stručnu praksu i postignute rezultate studenta.
- q. **Potvrda o boravku u ustanovi domaćina (Certificate of Attendance)** je potvrda kojom ustanova domaćin potvrđuje razdoblje mobilnosti osobe uključene u mobilnost u smislu studijskog boravka, stručne prakse, održavanja nastave ili stručnog usavršavanja.

3. TIJELA ZA PROVEDBU MOBILNOSTI

Centar za međunodnu suradnju

Članak 5.

- 1) Erasmus program razmjene studenata, nastavnog i nenastavnog osoblja na razini veleučilišta koordinira Centar za međunarodnu suradnju. Centar za međunarodnu suradnju provodi sljedeće aktivnosti:
 - a. prijavljuje veleučilište na natječaje Europske komisije za dodjelu sredstava

- b. vodi provedbu odobrenih projekata, upravlja sredstvima i koordinira potrošnju budžeta
- c. organizira interne natječeaje za mobilnost studenata i osoblja
- d. nominira izabrane studente partnerskim ustanovama, sastavlja i koordinira potpisivanje ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava studentima i osoblju
- e. obavještava Erasmus koordinatora o izboru studenata te ga upućuje da sa studentom pokrene proces sklapanja ugovora o studiranju / ugovora o stručnoj praksi
- f. sastavlja i koordinira provedbu naloga za isplatu temeljem ugovora
- g. prikuplja provedbenu Erasmus dokumentaciju sudionika mobilnosti prije, za vrijeme i nakon mobilnosti
- h. unosi relevantne podatke o sudionicima mobilnosti u alate / baze Europske komisije
- i. podnosi financijska i narativna izvješća o provedbi projekata u alatima / bazama Europske komisije, u skladu s uputama Agencije za mobilnost i programe EU
- j. koordinira provedbu Erasmus mobilnosti dolaznih i dolaznih sudionika mobilnosti u suradnji s Erasmus koordinатором
- k. koordinira potpisivanje međuinstitucijskih Erasmus+ sporazuma
- l. organizira promotivne aktivnosti i info dane za odlazne studente i osoblje te dane dobrodošlice za dolazne studente
- m. administrira rad Povjerenstva za međunarodnu suradnju i mobilnost
- n. ostale poslove koje po naravi i vrsti ulaze u rad Centra za međunarodnu suradnju

Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost

Članak 6.

- 1) Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost imenuje dekan na neodređeno vrijeme do razrješenja.
- 2) Povjerenstvo čine Prodekan/ica za nastavu i studijske programe, Erasmus koordinador i osoba koju imenuje dekan/ica EFFECTUS veleučilišta.
- 3) Povjerenstvo provodi postupak izbora studenata, nastavnog i nenastavnog osoblja temeljem javnog natječaja.
- 4) Povjerenstvo provodi postupak priznavanja i vrednovanja ishoda učenja stečenih tijekom mobilnosti.
- 5) U slučaju da se na natječaj prijavljuje član Povjerenstva, dekan će na zahtjev tog člana imenovati privremenog člana povjerenstva koji će odlučivati u predmetnom postupku prijave člana povjerenstva.

Erasmus koordinador

Članak 7.

- 1) Erasmus koordinadora imenuje dekan na neodređeno vrijeme do razrješenja.
- 2) Erasmus koordinador upravlja provedbom akademskih i administrativnih postupaka u okviru Erasmus programa.
- 3) Akademski postupci uključuju sljedeće aktivnosti:

- a. savjetuje studenta pri odabiru ustanove domaćina temeljem usporedbe profila studijskih programa ustanove domaćina i matične ustanove, uvažavajući pritom interese i preferencije studenata
 - b. upućuje studenta na dijelove studijskog program kojih može biti oslobođen na matičnoj ustanovi temeljem specifičnih ishoda učenja koji se stječu na ustanovi domaćinu
 - c. pruža ostalu akademsku podršku odlaznim i dolaznim studentima, nastavnom i nenastavnom osoblju koji sudjeluju u Erasmus programu, prema potrebi.
- 4) Administrativni postupci uključuju sljedeće aktivnosti:
- a. informira studente, nastavno i nenastavno osoblje o partnerskih ustanovama
 - b. koordinira potpisivanje Ugovora o studiranju, Ugovora o stručnoj praksi, Ugovora o mobilnosti nastavnog i nenastavnog osoblja
 - c. koordinira pripremu i dostavu prijepisa ocjena za dolazne studente te potvrdu o duljini boravka na ustanovi domaćinu za dolazne studente i osoblje, u suradnji s administrativnim službama
 - d. organizira ostalu administrativnu podršku odlaznim i dolaznim studentima, nastavnom i nenastavnom osoblju koji sudjeluju u Erasmus programu, u suradnji s administrativnim službama.

4. PROVEDBA I ORGANIZACIJA PROGRAMA MOBILNOSTI

Članak 8.

- 1) Mobilnost odlaznih i dolaznih studenata te mobilnost odlaznog i dolaznog nastavnog i nenastavnog osoblja provodi se isključivo na temelju prethodno sklopljenih ugovora.
- 2) Programe i ugovore o mobilnosti na razini EFFECTUS veleučilišta provodi Centar za međunarodnu mobilnost u suradnji s Erasmus koordinatorom.
- 3) Centar za međunarodnu suradnju objavljuje natječeaje za mobilnost koji sadržavaju kriterije za odabir kandidata te ostale relevantne odredbe u provedbi postupka.
- 4) Postupak odabira sudionika mobilnosti, temeljem prijave na objavljeni natječaj, provodi Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost.
- 5) Erasmus koordinator obavlja akademsku i administrativnu provedbu, koordinira provedbu mobilnosti, priprema sklapanje ugovora, organizira odlaznu mobilnost studenata te nastavnog i nenastavnog osoblja na ustanove domaćine te obavlja administrativne poslove vezane uz organizaciju boravka dolaznih studenata i dolaznog nastavnog i nenastavnog osoblja na EFFECTUS veleučilištu kao ustanovi domaćinu.
- 6) Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost provodi postupak priznavanja i vrednovanja ishoda učenja stečenih tijekom mobilnosti.

Članak 9.

- 1) Dokumenti kojima se regulira mobilnost su:
 - a. Ugovor o studijskom boravku
 - b. Ugovor o stručnoj praksi

- c. Prijepis ocjena
- d. Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi
- e. Potvrda o boravku u ustanovi domaćinu
- f. Procjena jezičnih kompetencija
- g. Završno izvješće

Osiguranje

Članak 10.

- 1) Prije odlaska na mobilnost studenti, nastavno i nenastavno osoblje koji sudjeluju u mobilnosti obvezni su imati policu putnog i zdravstvenog osiguranja te osiguranja od nezgode i odgovornosti za trajanje razmjene, ovisno o uputama Europske komisije važećim za projektnu godinu.

5. ODLAZNI STUDENTI

Članak 11.

- 1) Erasmus program mobilnosti studenata ostvaruje se na temelju prethodno sklopljenog međuinstitucijskog Erasmus+ sporazuma između veleučilišta i ustanove domaćina, osim u slučaju stručne prakse kada se ostvaruje na temelju Ugovora o stručnoj praksi.
- 2) Studenti koji sudjeluju u Erasmus programu zadržavaju status studenta EFFECTUS veleučilišta tijekom cijelog boravka u inozemstvu.
- 3) Studenti koji sudjeluju u Erasmus programu oslobođeni su plaćanja školarine na ustanovi domaćinu. Studenti za vrijeme sudjelovanja u Erasmus programu plaćaju školarinu samo na matičnom visokom učilištu.

Usporedba i procjena sukladnosti studijskih programa

Članak 12.

- 1) Temeljni princip procjene usporedivosti studijskih programa jest usporedba ishoda učenja koji se stječu na ustanovi domaćinu s ishodima učenja na matičnoj ustanovi. U proces su uključeni student te Erasmus koordinator.
- 2) Procjena usporedivosti studijskih programa svih vrsta mobilnosti (studiranja i stručne prakse) provodi se u dvije faze:
 - a. Prije realizacije razmjene (tijekom sastavljanja Ugovora)
 - b. Nakon završetka razmjene (tijekom priznavanja stečenih ECTS bodova prema prijepisu ocjena ustanove domaćina)
- 3) Odlazni studenti kroz proces savjetovanja moraju biti upoznati koji dijelovi studijskog programa na matičnoj ustanovi će biti priznati temeljem ostvarenih ECTS bodova na ustanovi domaćinu.

Postupak priznavanja i vrednovanja mobilnosti

Članak 13.

- 1) Po povratku s mobilnosti i primitku prijepisa ocjena / ocjene prakse student je dužan podnijeti zamolbu za priznavanje mobilnosti Centru za studente i nastavnike na za to predviđenom obrascu dostupnom na mrežnim stranicama veleučilišta i na sustavu digitalne referade, kojem se obvezno prilaže prijepis ocjena / ocjena prakse, a po potrebi i dodatna dokumentacija.
- 2) Centar za studente i nastavnike upućuje zamolbu sa dokumentacijom Povjerenstvu za međunarodnu suradnju i mobilnost koje donosi konačnu odluku.
- 3) EFFECTUS veleučilište, kao matična ustanova, evidentirat će postignuća studenta u razdoblju mobilnosti na inozemnom visokom učilištu u Dopunskoj ispravi o studiju te o istome unijeti zapis na temelju dostavljene dokumentacije od strane studenta.

Članak 14.

- 1) Studentu koji je ispunio sve obveze iz sklopljenog Ugovora o studiranju odnosno Ugovora o stručnoj praksi, matična ustanova može priznati ishode učenja stečene na ustanovi domaćinu te posljedično osloboditi studenta dijelova studijskog programa na matičnoj ustanovi.
- 2) Temeljem zaprimljene dokumentacije Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost može:
 - potpuno ili djelomično priznati obvezni predmet studijskog programa,
 - potpuno ili djelomično priznati izborni predmet studijskog programa,
 - priznati ECTS bodove radi upisa u prijepis ocjena i Dopunsku ispravu o studiju
 - priznati stručnu praksu u cijelosti ili djelomično
- 3) Povjerenstvo za međunarodnu suradnju i mobilnost u postupku priznavanja predmeta ima pravo i obvezu konzultirati nositelja odgovarajućeg predmeta.
- 4) Studentu se priznaju ocjene koje u prijepisu ocjena navodi ustanova domaćin. Ukoliko sustavi ocjenjivanja na ustanovi domaćinu i veleučilištu nisu istovjetni, ocjene stečene na inozemnom visokom učilištu se konvertiraju, ukoliko je moguće, prema nacionalnom sustavu ocjenjivanja.
- 5) U postupku priznavanja i vrednovanja u sustav digitalne referade unosi se izvorni naziv kolegija i naziv ustanove domaćina te ocjena. Iz studijskog programa brišu se dijelovi programa kojih je student oslobođen temeljem ostvarene mobilnosti.

Članak 15.

- 1) Veleučilište je dužno studentu priznati razdoblje sudjelovanja u Erasmus programu u svrhu obavljanja stručne prakse te dodijeliti ECTS bodove sukladno broju ECTS bodova određenih za obavljanje stručne prakse u okviru svog studijskog programa. Priznavanje se obavlja na temelju Potvrde o obavljenoj stručnoj praksi i Potvrde o dužini boravka na ustanovi domaćinu. Razdoblje sudjelovanja u Erasmus programu u svrhu obavljanja stručne prakse bilježi se u Dopunskoj ispravi studija.
- 2) Priznavanje i vrednovanje ishoda učenja stručne prakse koja je jednakog opsega opterećenju stručne prakse u studijskom programu matične ustanove provodi se izravnim upisivanjem Erasmus prakse u studijski program studenta kao priznati predmet stručne prakse redovnog studijskog programa studenta na matičnoj ustanovi.

- 3) U slučaju većeg opsega opterećenja stručne prakse u studijskom programu matične ustanove, moguće je djelomično priznavanje stručne prakse.
- 4) Postupak priznavanja stručne prakse u nadležnosti je Povjerenstva za međunarodnu suradnju i mobilnost koje je obvezno konzultirati se sa voditeljem stručne prakse na veleučilištu.

Obveze studenta po povratku s mobilnosti

Članak 16.

- 1) Po povratku s mobilnosti student je dužan veleučilištu dostaviti sljedeće:
 - a. Potvrdu o boravku u ustanovi domaćinu odnosno Potvrdu o obavljenoj stručnoj praksi
 - b. Prijepis ocjena
 - c. Završno izvješće
 - d. Ostale dokumente na zahtjev veleučilišta

Financijska potpora

Članak 17.

- 1) Pravila financiranja i visina financijske potpore određeni su sukladno pravilima Erasmus programa i Agencije za mobilnost i programe EU.
- 2) Centar za međunarodnu suradnju i mobilnost dužan je voditi brigu o pravodobnom sklapanju Ugovora o dodjeli financijske potpore te o pravodobnoj isplati potpore prema pravilima Erasmus programa i Agencije za mobilnost i programe EU.

6. DOLAZNI STUDENTI

Članak 18.

- 1) S ciljem pružanja informacija dolaznim studentima o mogućnostima i uvjetima studiranja na EFFECTUS veleučilištu, Centar za međunarodnu suradnju dužan je redovito ažurirati englesku web stranicu veleučilišta sa svim potrebnim informacijama za dolazne studente.

Članak 19.

- 1) EFFECTUS veleučilište organizira nastavu na engleskom jeziku za dolazne studente prema mogućnostima nastavnika i suradnika.
- 2) Erasmus koordinator zadužen je za organizaciju, administraciju i prihvata dolaznih studenata.

Članak 20.

- 1) Dolazni student upisuje se u Centru za međunarodnu suradnju, a potvrdu o ostvarenom upisu i statusu studenta izdaje Centar za studente i nastavnike na zahtjev dolaznog studenta.
- 2) Dolazni student ima prava i obveze redovitog studenta.
- 3) Dolazni student za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen je plaćanja troškova studija.

- 4) Nakon ostvarene mobilnosti dolaznom studentu izdaje se Prijepis ocjena u kojem su sadržane informacije o trajanju mobilnosti, ostvarenim ECTS bodovima i ocjenama.

7. ODLAZNA MOBILNOST NASTAVNOG I NENASTAVNOG OSOBLJA

Članak 21.

- 1) Odlazna mobilnost nastavnog i nenastavnog osoblja odnosi se na boravak osoblja u ustanovi domaćinu čije se trajanje određuje natječajem u okviru nekog programa ili sporazuma o mobilnosti.
- 2) Osoblje koje može sudjelovati u mobilnosti:
 - a. Nastavno osoblje – osobe zaposlene temeljem Ugovora o radu ili vanjski suradnici čije je suradnja regulirana Ugovorom o poslovnoj suradnji, Ugovorom o djelu ili Ugovorom o autorskom djelu
 - b. Nenastavno osoblje – osobe zaposlene temeljem Ugovora o radu
- 3) Nastavno osoblje može sudjelovati u Erasmus programu u svrhu održavanja nastave/poučavanja ili stručnog usavršavanja/osposobljavanja na ustanovi domaćinu.
- 4) Nenastavno osoblje može sudjelovati u Erasmus programu u svrhu stručnog usavršavanja /osposobljavanja na ustanovi domaćinu.

Članak 22.

- 1) Vrsta i trajanje mobilnosti te prijava, način i kriteriji odabira kandidata definiraju se natječajem kojeg raspisuje EFFECTUS veleučilište.
- 2) Financijska potpora dodjeljuje se sukladno pravilima Erasmus programa i Agencije za mobilnost i programe EU.
- 3) U jednoj akademskoj godini nastavno i nenastavno osoblje može više puta sudjelovati u mobilnosti, ali prednost imaju pojedinci koji prvi put sudjeluju u mobilnosti.

Obveze nastavnog i nenastavnog osoblja po povratku s mobilnosti

Članak 23.

- 1) Po povratku s mobilnosti članovi nastavnog i nenastavnog osoblja dužni su veleučilištu dostaviti sljedeće:
 - a. Potvrdu o boravku u ustanovi domaćinu
 - b. Završno izvješće
 - c. Ostale dokumente na zahtjev veleučilišta

8. DOLAZNA MOBILNOST NASTAVNOG I NENASTAVNOG OSOBLJA

Članak 24.

- 1) Dolazno nastavno i nenastavno osoblje koje sudjeluje u mobilnosti na veleučilištu kao ustanovi domaćinu odabire i prijavljuje inozemna partnerska ustanova.

- 2) Mobilnost dolaznost nastavnog i nenastavnog osoblja partnerskih ustanova organizira se na veleučilištu uz uvjet da je prethodno sklopljen bilateralni ugovor.
- 3) Svrha boravka može biti održavanje nastave ili stručno usavršavanje.
- 4) Veleučilište je dužno izdati Potvrdu o boravku u ustanovi domaćinu.

9. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 25.

Stupanjem na snagu ovoga Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o međunarodnoj mobilnosti Visokog učilišta EFFECTUS od 16.09.2015. godine.

Članak 26.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objave na oglasnoj ploči u sjedištu EFFECTUS-a.

Klasa: 011-02/24-2/01

Urbroj: 251-518-24-391

Zagreb, 09.07.2024.

dekanica

dr.sc. Željka Zavišić

tajnik

Ivana Radman Livaja, mag.oec.
